Sweet Indulgent
And
Within Silence
Wants to Wish
You a....
A Happy
Fourth Of July!
http://sweet-indulgent.ucoz.com/
http://withinsilence.ucoz.com/

We're Sorry~! D:

Sweet Indulgent

We know it's been a while since we actually released something, but since the end of finals for most of our staff has had a lot of stuff happen. Things kept getting in the way of working, disappearing staff... Deaths and just summer drama and of course School finals, but hopefully we can get started back to work as things settle down a bit more as we plan out projects for the future.
wink *wink*

We'll like to thank you
for keeping up with us and
we hope you continue to read from us : D

– Sweet Indulgent

R.I.P
Cow
Dj *sob*

http://sweet-indulgent.ucoz.com/

JOIN
COME
US
Cleaners
Typesetters
Editors
Translators
Sweet
Indulgent
We're in need for some...
Raw Providers
http://sweet-indulgent.ucoz.com/

Sweet Indulgent & Within Silence

Presents

Sweet Girl

By Haruka KANDA

Volume 1

Chapter 1

× Raw ×

Kangta

× Translator ×

nana

× ProofReader ×

ashe

× Cleaner ×

Sunie

× Typesetter ×

Bunapi

× Quality Checker ×

Lovely

http://withinsilence.ucoz.com/
http://sweet-indulgent.ucoz.com/

1

Sweet Girl

Haruka KANDA

ISSUE COMICS

Sweet Girl 1

Haruka KANDA

ISBN 978-89-252-7420-1
ISBN 978-89-252-7419-5(세트)

2011년 03월 15일 1판 1쇄 발행
이 작품은 角川書店과 독점계약한 정식 한국어판입니다
www.dwci.co.kr

값 4,200원

5333

칸다 하루카

첫 단행본입니다.
구입해주신 여러분께 감사를 담아서.

칸다 하루카 스위트 문답 10

Q1. 생일은?
A1. 9월 12일.

Q2. 별자리, 혈액형은?
A2. 처녀자리, O형

Q3. 좋아하는 연예인은?
A3. 어느 외딴 섬에서 일하는 의사 역할을 맡은 배우

Q4. 좋아하는 과자는?
A4. 예쁘게 생긴 과자를 좋아합니다
즐겨먹는 건 별로 달지 않은 과자

Q5. 'Sweet girl'에서 연인으로 삼고 싶은 캐릭터는?
A5. 오우로지 표정이 휙휙 변해서 즐거울 것 같으니까

Q6. 'Sweet girl'에서 결혼하고 싶은 캐릭터는?
A6. 야마다. 지켜줄 것 같아요(웃음)

Q7. 'Sweet girl'에서 오빠나 동생으로 삼고 싶은 캐릭터는?
A7. 마타라이. 풍한 오빠. 멋지지 않나요!

Q8. 'Sweet girl'에서 사촌으로 삼고 싶은 캐릭터는?
A8. 우에세 워낙 속이 검은 녀석이라
그냥 혈리서 평화롭게 지켜보고 싶습니다..

Q9. 이 세상이 앞으로 24시간밖에 남지 않았다면 -?
A9. 가족들과 함께 시간을 보내며
만화를 그리겠지요. 틀림없이

Q10. 이 책을 구입한 팬 여러분께 하고 싶은 말은?
A10. [redacted] 고맙습니다!
이 책을 읽고 조금이라도 기운을 얻으신다면
너무너무 기쁠 것 같아요!

Sweet Girl! 1

Haruka KANDA

Sweet Girl 1
Haruka KANDA

Sweet Girl 1
Menu-1 3
Menu-2 39
Menu-3 81
Menu-4 111
Menu-5 145
Epilogue 176

Sweet Girl
스위트 걸
Um. .
I don't really
know what
I should say
but
I fell
in love at
first
sight.
Even for
me, who's being
constantly
told of my uncanny
resemblence
to a guy,
Finally...
Found love.

Sweet Girl

스위트 걸

메뉴 1

You could say it's more American style than the other teatime snacks
I was holding an empty box
So Mitarai was holding a bag of gum in the Menu picture—
CRACK
I'll try one—
GASP
DANGEROUS DANGEROUS
Looks like there are candies inside too.
MMMM

Sweet Girl

Haruka Kanda

WAAH-HHHH-!! AOI-!
WHAAT-.
I DON'T NEED ANY OTHER GUYS NOW-.
I ONLY NEED AOI-.
와락
sfx hug
BANG BANG BANG BANG

WHAT'S WRONG WITH YOU GUYS?
WAHA
IT'S BECAUSE OF THE RECENTLY CREATED CONFECTIONARY CLUB~.
MIKA, YOU'RE THE THIRD PERSON TO SAY THAT
I DO!! HE'S SUPER CUTE~
Mizaru! sunbae is cool too
I like Yoriyoji sunbae too~
KYAA
KYAA
DO YOU
...KNOW SOMEONE CALLED... YUASE?
FUME...
YUASE...
I KNEW THAT GUY WAS...
SOMEONE WHO MAKES GIRLS CRY.
THE END
sfx_slam

Our club would be much happier
IF WE HAD A GUY LIKE YOU...
THAT'S...
so sudden
First confession in my life
Oh.
PLEASE JOIN OUR CONFECTIONARY CLUB
I'M YUUSE TAKUMI, SECONDARY YEAR 3
Whoosh
LOVE AT FIRST SIGHT...?
Hoo...
I REFUSE.
Yes!!
sfx. smash
I SHOULD'VE KNOWN HE WAS GOING TO MAKE YOU CRY...

AOI.. WAS INVITED TO JOIN THE CLUB?
CHE-H?
I WOULD HAVE BASHED HIM UP HARDER.
That Sec 3 brat!
THEY DON'T KNOW THAT YOU'RE A GIRL YET, RIGHT?!
JOIN IT AND TELL US WHAT THEY DO THERE.
IT'S SO WEIRD THAT THEY ONLY REFUSE THE GIRLS!!
YOU SAID YOU WOULDN'T LEAVE GUYS WHO IGNORE GIRLS ALONE, DIDN'T YOU?!
WHAT?!
NO, YOU SAID THERE ARE ONLY GUYS THERE.
It's okay.
THAT'S BECAUSE HE MISTOOK ME FOR A GUY.
HMM?
IT'S STILL REALLY HARD TO GET IN THAT CLUB.
WE WERE ALL REFUSED-.
ESPECIALLY FOR GIRLS!!

Isn't this actually dangerous for my body?
CONFECTIONARY CLUB
I'm entering as a lady, aren't I?
Wouldn't it be dangerous if they found out?
I was shoved here in the er!
OH- YOU ARE.
THEY'RE ALL HOMOS.
IF YOU'RE IN A TIGHT SPOT, JUST REVEAL YOUR TRUE IDENTITY AND RUN FOR IT

I'VE BEEN LOOKING FOR YOU!!
TO THINK YOU CAME TO SEE US HERE!!!
I'm so happy!
왁
shy, hug
YOU'RE SO HAPPY THAT Y-Y-Y-YOU'RE HUGGING ME JUST LIKE THAT?!
(what on earth...)
OH-
...
YUASE IS MOLESTING SOMEONE
HEY!
ARGH
HOW IS THAT MOLESTING?
퍼엉

Huh? When I talk to him he's just normal...
WELL... IT'S ALRIGHT....
SORRY I WAS JUST TOO HAPPY
HEY-
Homo? Are they really homos?
They're weird!
BADUMP
BADUMP
No coming near me no touching me!
YORYOJI SUNBAE ISN'T MY TYPE.
WHEN I HUG YOU, YOU GET SUPER MAD AT ME-.
I'M YORYOJI KAI HIGH SCHOOL YEAR TWO. YOU?
My hearing is wrong again!
Er
JUMP
YOU FROM YOU FROM
HIGH SCHOOL YEAR 1'S MASAKI AOI, AND I WISH TO ENTER THIS CLUB

EEEK
Hug
Hug
NICE TO MEET YOU~
LEAP
W-WAIT.
A new member!!
OOOOOH
I'M YAMADA-.
Nice to meet you!
IS SOMETHING ONLY STRAY DOGS DO.
WINCE
JUMPING AT THE GUEST AND IGNORING THE OWNER,
YORYOJI SUNBAE, SIT DOWN.

I'll say it again
I'M THE HEAD OF THIS CLUB, YUASE TAKUMI.
I'M THE ONE WHO CHOSE YOU.
So you can't go around hugging other people
TREMBLE
TREMBLE
THANKS... UH...
SIT
LIGHT
SMILE
Are you sure you're in secondary school?!
So embarrassing...

COME TO THINK OF IT, HE THINKS I'M A GUY.
your atmosphere your face..
YOU'RE REALLY MY TYPE OF GUY.
It's a molesting club..!!
Because not everyones here yet
SUNBAE- I'LL PUT YOU DOWN AS A MEMBER,
SO COME VISIT AGAIN~
yay~
YOU'RE STILL IN ONE PIECE~.
I don't think they're bad guys, but...
DON'T TOUCH ME~.
HIYA!!
Ahh
That's amazing
FLING

ANY OTHER INFORMATION-?
Nothing.
I can't bring myself to tell her it's a molesting club.
Acting boyish
I'LL TELL YOU THIS NOW...
YOU'RE NOT GOING TO BE ABLE TO SMELL THEM ON ME...
꾸오
the squeeze
꾸욱
Cheh
LAME-.
DON'T YOU THINK YOU COULD GET IN IF YOU ASK THEM AGAIN?
THE CONFECTIONARY CLUB
GIRLS CAN'T ENTER OUR CLUB.
You're a guy?
Huh?

HUG
STEP
It's the new member I was excited about!
I'M HIGH SCHOOL, YEAR TWO MITARAI REN, CONFECTIONARY CLUB.
NICE TO MEET YOU.
KYAA-!
HE'S A GUY. AND HE'S THE NEW MEMBER OF THE CONFECTIONARY CLUB-.
IH~
stx punch
Mitarai sunbae~
Let us join the Confectionary Club too~.
Thank you?
Ahhhh
A-O-I-.
GLARE
YORYOJI WAS CRYING BECAUSE HE DIDN'T GET TO HUG YOU. I HUGGED YOU FOR HIM.
SO
HOW HE TALKS IS SO RUDE.
SHOCKED
Hmph
IGNORE

IT'S A MISUNDERSTANDING-.
WHAT IS THIS-.
TELL US!
YOU'RE HAVING FUN AT THE CLUB AREN'T YOU?!
Vu
Oh
AOI, YOU'RE HERE
Wanna eat my cake?
Mine too~
FINE
THANKS TO YORYOJI SUNBAE
I can't stay in class because I feel uneasy
DAZE
AOI?
Say ahh
AOI SUNBAE?

YOU'RE HAVING FUN AT THE CLUB, AREN'T YOU?!
I'm not girly, but I'm not a guy either.
FIRST, THEY RELY ON ME INSTEAD OF GUYS
AND WHEN THEY HAVE REAL GUYS, THEY ABANDON ME.
WILL SOMEONE ...
AM I SOMEONE SO EASY TO USE?
EVER CHOOSE ME?

Hahaha
OH-
SORRY, WHAT AM I TALKING ABOUT?
WHAT.
SUNBAE
I'll just eat some cake!
SPIN
THIS IS THE FIRST TIME I INVITED SOMEONE TO OUR CLUB
IT'S BECAUSE IT WAS YOU.
if I was wearing a skirt?
Could he say that to me...
...THANKS, YUASE.

AOI'S SO BORING LEAVING WITHOUT US AS SOON AS SCHOOL ENDS JUST FOR A CLUB
ISN'T SHE BEING MEAN, MIKA?
Bye
THEN,
I'LL BE GOING FIRST BECAUSE OF MY CLUB ACTIVITIES
THUD DONG
YEAH. IT FEELS LIKE WE'RE BEING DEPRIVED.

The new uniforms arrived so let's go change together!
NUDE
OH, AOI. GOOD TIMING
Ehh?

SLIDE
HI-.

LA-LATER.
Later!
Eeek!
AOI, YOU WEAR YOUR'S TOO.
I don't mind you being topless.
Try it on.
SLIP
SLIPPED
RIPPED
I'LL JUST LOOK AT IT.
SORRY SUNBAE FOR SHOWING YOU SUCH A DISGRACEFUL SIGHT.
Me?!
KYAA
DON'T COME NEAR ME-.
HUH? WHAT'S WRONG?
PUNCH
EVERYONE WAS EXCITED BECAUSE THE NEW UNIFORMS HAD ARRIVED.
THERE'S ONE FOR YOU TOO.
Pâtissier clothing
THAT'S AMAZING-. SO RAGGED.
Being bullied...?
I DON'T DO CHILDISH THINGS LIKE THA-
STARE

This has to be
SOMEONE'S IDEA OF EXPRESSING THEIR ILL NATURE
Ouw!
MEOW
MEOW
MEOW
I guess this means some one holds a grudge against one of us.
Please love us!!
This is a chain letter. If you do not forward t within a week you will become unlucky.
A CHAIN LETTER...!!
THERE ARE THUMB TACKS INSIDE.
After that...
FROGS IN THE FRUIT BOX-.
Wow! It's great
APPLE

SOMETHING LIKE THIS HAPPENED LAST TIME WHEN WE TRIED TO LET FEMALE MEMBERS JOIN OUR CLUB
FLINCH
USUALLY THEY GET RID OF THOSE THAT THEY HOLD A GRUDGE AGAINST FIRST
It's true
Don't they?
Usually?

What if they find out?
What should I do?
This might be... the end of me.
What should I do?
THAT'S WHY WE DECIDED NOT TO ACCEPT ANY MORE GIRL MEMBERS
THAT'S RIGHT. WE ONLY CHOSE A FEW BECAUSE TOO MANY GIRLS TRIED OUT.
THEN THOSE THAT DIDN'T MAKE IT GOT ANGRY.
So even if I quit now...
Yuase told me.
They don't accept girls, like what Mika and the others wanted to know,
I don't want to.
I know the reason why...
Should I stop now?
WHAT?
YOUR FACE LOOKS ..
OUCH.
AOI SUNBAE.
That he invited me in because it was 'me'.
six cast

SOMETHING CAME FLYING FROM OUTSIDE THE WINDOW
YOU DON'T LOOK HURT THOUGH, HUH?
No sweat.
Oh.
THIS?
IT'S JUST A SQUISHY AND WATERY ...
squelch

Masaki Aoi is a girl.

SUNBAE?
This is the end... They're all going to find out soon.

WOAH... THERE'S LOTS MORE COMING.
BOUNCE
BOUNCE
If they find out I'm a girl... I can't stay here.
Aoi is a girl
Aoi is a girl
Aoi is a girl
Aoi is a girl
Aoi is a girl
But I'm the one most concerned about my gender.
I believed that they chose 'me'.
I thought...

A FAMILY RESTAURANT OKAY TOO, RIGHT?
Yeah, Yeah.
LET'S GO KARAOKE-.
AOI-.
AOI-.
I keep trying to avoid all those guys.
WHAT'S WRONG WITH ME?
WE CAN GO TO BOTH.
Ha ha ha ha
SINCE WE DON'T HAVE CLUBS, WE HAVE LOTS OF TIME.
WHAT?
MAYBE I SHOULD TRY TO GET INTO A CLUB.
YOU CAN'T.

Are we flowers too?
Guys are leaves.
Oooh~ Aoi's holding 2 flowers
HAVING TWO CLUBS IS FORBIDDEN,
AOI SUNBAE.

WHEN WE GET BACK TO OUR ROOM.. WE BETTER GIVE YOU A PUNISHMENT
Smile

WHAT?
HEY! YOU KNOW THAT AOI'S A GIRL,
OOF, IDIOT.
YOU DON'T HAVE TO SAY THAT SINCE SHE'S WEARING A SKIRT.
SINCE YOU THREW SO MANY BALLS
DON'T YOU-?!
YOU'RE SO MEAN
Oh... Uu
AOI... Uu
DROP
..
LEAVE THE REST ...
RUN
STEP
I'LL GO AFTER HER.
YORYOJI SUNBAE, I'LL LEAVE THE REST TO YOU.
RUN
AOI.

The Confectionary Club consists of mostly crazy people.

IT WAS BECAUSE AOI WAS SO HAPPY EVEN THOUGH SHE DIDN'T EVEN LIKE IT IN THE FIRST PLACE.
I GOT ANGRY BECAUSE OF THAT.
AOI'S A GIRL TOO BUT WHY ONLY AOI...?
IT'S ANNOYING!!
HUFF
It's scary but it makes me feel happy too.

I'M A GIRL.
SUNBAE, YOU'RE REALLY FAST.
BECAUSE AOI IS AOI...
Yoryo!! they just want to make up an excuse for what they did
↑ Further aggravating point
SO I DON'T REALLY WANT TO GO BACK. IT'S OKAY NOW, ISN'T IT?
I ONLY JOINED BECAUSE THEY FORCED ME INTO IT.
Obviously, no one
Really wants...
YOU YOURSELF ONLY INVITED ME BECAUSE YOU THOUGHT I WAS A GUY

To choose me.
YES.
What should I do?
BUT SUNBAE,
IT WON'T HAPPEN AGAIN.
SORRY FOR GETTING YOU INTO A GIRL'S FIGHT.
JUST THEN.
I think I'm going to cry.
THE FACT THAT YOU CAME TO GET ME,
SUNBAE, LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY.
IS GOOD ENOUGH.
MIKA'S REGRETTING HER ACTIONS TOO SO SHE WON'T BE SO CHILDISH AGAIN FROM NOW ON
SUNBAE.

IF IT'S YOU, I DON'T MIND WHETHER YOU'RE A GIRL OR A GUY.
I DON'T CARE.

I don't have the nerve to ask why,
BUT... I...
CAN'T EVEN BAKE COOKIES
YOU CAN PRACTICE.
or the confidence that they'll just accept me.
AND...
IF THEY ACT SO MEAN AGAIN... THEN...
IT WILL HAVE ALL WORKED OUT BY NOW.
Sorry for checking it again and again.
LET'S GO BACK TO OUR ROOM, OKAY?
Heh,
SUNBAE, YOU'RE FACE IS A MESS.

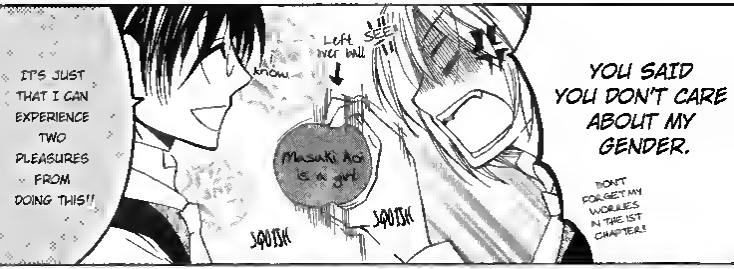
Thank you.
HUH-.
OKAY!

What exactly did you guys do to them...?
All an act.
I HEARD YOU FORGAVE THEM, AOI
PROUD INDEED-
Unbelievable
You've made us proud
You're so kind-
So coo!
I'm sorrrry I wanna quit seeing their fans now
NAH... IT'S JUST.. ERR..
They were apologising like mad.
WAHHHH

OPEN
The only girl
A café...
I'VE PREPARED COSTUMES FOR THE CAFÉ THAT WE'RE GOING TO DO
YUASE! WHAT'S THAT?
Haaa
Present?
PHEW. EVERYONE'S ALL HERE
blush
still a girl
HERE, SUNBAE
Go change into it-

Garçon, so it's a garçon.
Sunbae, you look awesome in that garçon costume! ♡
So cool
It suits you quite well
Don't worry, you look okay.

(garçon= boy in French)


YOU SAID YOU DON'T CARE ABOUT MY GENDER.
DON'T FORGET MY WORRIES IN THE 1ST CHAPTER!!
IT'S JUST THAT I CAN EXPERIENCE TWO PLEASURES FROM DOING THIS!!
Masaki Aoi is a girl
Left over will
know
SEE!
SQUISH
SQUISH